ܚܘܼܫܵܒ݂ܹܐ ܕܪܵܒܝ ܒܸܢܝܵܡܝܼܢ ܐܲܪܣܲܢܝܼܣ
ܥܲܠ ܒܸܢܝܵܢ ܐܘܼܡܬܵܢܵܝܵܐ

ܚܘܼܝܠ ܐܲܒ݂ܪܵܗܵܡ ܢܵܢܵܐ

ܡܢܢܐ ܪܒܝ ܒܢܝܡܝܢ ܐܪܣܢܝܣ ܒܐܝܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܟܬܒܐ: "ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܟܠ ܗܘܢܝܐ ܘܦܠܚܢ̈ܐ" ܒܚܕ ܦܫܟܐ ܐܘܡܬܢܝܐ "ܟܘܟܒܐ" ܒܡܢܝܢܐ 10 ܒܐܕܪ 1917، ܦܪܢܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܒܝܕ ܐܒܪܝܡ ܬܬܐ. ܡܢܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܗܐ ܦܫܟܐ ܦܪܝܫܐ ܦܪܢܣܐ ܒܚܘܕܪܐ 21 ܒܚܘܒܪܐ 1906 ܘܗܘ ܐܚܪܝܐ ܒܢܝܣܢ 25 ܐܚܪܝܢܐ 1918.

ܦܪܢܣܐ ܕܟܘܟܒܐ ܗܘܐ ܡܢܢܐ ܢܘܪܝܐ (ܟܐܢ) ܡܘܕܝܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܝܠܝܕܐ ܒܗ ܫܢܬܐ ܕܟܘܟܒܐ 24 ܒܐܒ 1872 ܘܦܘܪܫܐ ܗܘܐ ܠܪܘܟܐ ܕܗܘܠܦܢܐ ܒܗ ܒܝܬ ܝܘܠܦܢܐ ܕܟܘܠܓܐ ܒܐܡܪܝܟܐ: ܦܠܓܐ ܕܓܠܝܘܦܘܬܐ.[1] ܟܐܢ ܡܘܕܝܐ ܟܡܝܫܐ ܝܠܗ "ܦܫܬܩܬܐ ܕܟܬܒܐ ܗܘܢܢܐ ܗܘܕܝܐ" ܕܝܠܗ ܚܕ ܟܬܒܐ ܕܓܪܡܛܝܩܝ.[2] ܦܪܢܣܐ ܕܟܘܟܒܐ ܦܝܫܠܗ ܡܚܝܠܐ ܒܡܘܪܕܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕ 1918 ܟܕ ܗܘ ܡܪܝܥܐ ܘܕܡܝܟܐ ܟܗ ܒܡܝܬܗ.

ܪܒܝ ܒܢܝܡܝܢ ܐܪܣܢܝܣ ܦܝܫܠܗ ܝܠܝܕܐ ܟܗ ܫܢܬܐ ܕܓܠܓܐ ܒܐܘܪܡܝ ܒܫܢܬܐ 1882 . ܡܢ ܒܬܪ ܐܡܢܬܐ ܕܡܕܪܫܝܗ ܟܗ ܫܢܬܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܝܘܠܦܢܐ ܕܥܠܝܝܐ ܐܪܬܕܘܟܣܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܡܝ، ܪܚܫܠܗ ܠܪܘܣܝܐ ܘܬܡܢܐ ܟܗ ܚܕ ܡܢ ܒܬܪ ܫܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܝܛܪܘܒܘܪܓ" (Petersburg .St) ܗܘܡܝܡܠܗ ܠܪܘܟܐ ܕܡܕܪܫܝܗ ܟܗ ܦܠܓܐ ܕܐܠܗܝܬܐ ܐܝܟܢܬܐ ܘܕܝܠܟܐܝܗ ܟܗ ܐܠܗܝܬܐ ܟܢܘܫܬܐ.

ܐܝܢܐ ܕܕܥܪܗ ܠܐܘܪܡܝ ܗܘܐ ܝܠܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܚܕ ܡܠܦܢܐ ܟܗ ܡܕܪܫܬܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܝܐ ܘܒܚܕܬܐ ܚܕ ܡܬܐܪܟܢܐ ܟܗ ܐܝܘܓܘܬܐ[3] ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܣܝܐ ܟܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܘܦܠܚܝܠܗ ܐܬܐ ܥܠ ܢܘܦܩܐ ܕܡܦܩܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ

---

[1] الصحافة، journalism

[2] ܚܝܝܟܐ ܒܐܘܪܡܝ ܒܫܢܬܐ 1912: ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܕܝܢ ܒܫܢܬܐ 1928 ܒܢܝܫܐ ܒܫܢܬܐ 1982.

[3] ممثلية consulate

ܒܫܢܬܐ 1918. ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܡܬܘܬܒܝܬܗ ܚܕܐ ܟܬܒܬܘܬܐ ܒܫܡܐ: "ܕܪܫܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܫܘܪܢܝܬܐ" ܕܥܒܕܘܗ̇ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܚܘܫܒܐ ܕܟܠܗ̈ܝܢ ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܘܡܬܢܝܬܐ ܒܝܢܬ ܐܬܘܪ̈ܝܐ، ܘܚܘܬܡܐ ܕܫܢܬܐ 1913، ܡܬܘܬܒܝܬܗ "ܟܬܒܬܘܬܐ ܐܘܡܬܢܝܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ". ܐܗܐ ܬܘܬܒܐ ܚܕܬܐ ܕܪܕܡܘܬܗ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܫܘܚܝܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܘ̈ܡܬܐ ܒܚܝܪ̈ܐ ܘܬܡܝ̈ܗܐ[4] ܘܦܪ̈ܝܫ ܝܕܥܐ ܠܗ ܐܘܪܗܝ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪܙܐ ܕܫܘܬܦܬܐ ܥܡ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܒܬܪ ܒܝܬܢܝܢ ܐܪܡܝܘܬ ܐܝܟ ܚܕ ܐܘܡܬܢܝܐ ܓܒܝܪܐ ܦܠܚܐ ܠܝܗ ܒܡܫܘܡܫܘܬܐ ܥܡ ܬܘܟܠܢܐ ܕܐܘܡܬܗ ܘܬܟܪܬܐ ܕܪܘܚܘܬܗ، ܘܗܘܐ ܥܡ ܚܕ ܡܝܬܪܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܡܬܬܒܥܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܐܝܟ ܐܘܪܗܝ. ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܠܒܪ̈ܐ، ܚܝܐ ܠܗ ܥܡ ܚܕ ܡܝܬܪܐ ܐܝܟ ܠܝܬܪ ܐܒܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܐܝܟ ܡܕܪܫܬܐ ܕܡܝܬܪܐ ܢܫܝܩ ܕܝܢܐ ܦܠܚܐ ܒܫܬܝܪ ܘܝܪܬܗ ܠܒܢܘ̈ܗܝ ܘܚܝܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ ܦܘܪܝܐ ܥܠ ܢܘܣܐ ܕܬܘܟܢܝܗ ܒܫܢܬܐ 1957.

ܐܝܟ ܚܕ ܡܠܦܢܐ ܡܚܝܕܐ ܘܡܫܘܚܐ ܗܘܐ ܠܝܬܪܐܝܬ[5] ܒܬܘܬܒ̈ܝܬܐ ܐܘܡܬܢܝ̈ܬܐ ܘܐܝܟ ܚܕ ܦܝܠܦܐ ܒܡܐܢܐ ܗܘܐ ܒܦܠܚܘܬܐ ܡܕܝܢܝܐ ܘܒܥܠ̈ܡܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܘܫܪ̈ܝܬܐ ܐܘܡܬܢ̈ܝܬܐ.

ܒܝܬ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܡܢ ܦܪܫܬܐ ܕܐܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܘܬܦ̈ܝܬܐ ܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܐܘܡܬܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܬܪ ܝܘܡܢ ܘܐܘܡܬܗ ܐܘܡܬܢܝܬܐ، ܐܗܐ ܝܕܥܐ ܕܐܘܡܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܚܕܐ ܐܠܦܘܬܐ ܠܐܘ̈ܡܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.

ܘܗܘ ܒܪܢܫܐ ܦܘܫܝܐ[6] ܐܝܬܗ ܦܠܚܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܚܕܬܐ ܒܬܘܪܓܡܐ ܕܪܘܪܒܐ ܕܝܬܝܪ ܘܚܘܬܡܝܗ، ܐܝܟܢܐ ܕܦܪ̈ܢܝܐ ܝܗܒ ܚܘܒ ܠܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪ ܝܬܝܪ ܠܐܘܡܬܐ.

ܘܒܬܪ ܐܠܦܝܐ ܐܝܬܗ ܕܐܒܕܝ ܕܐܘܡܬܐ ܣܘܟܠ̈ܐ ܒܗܘ ܐܝܬܝܐ ܕܐܬܘܪ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܪܒܐ ܒܗܘ ܪܘܚܐ ܚܕܐ ܘܠܐܝܬܪܐ ܡܬܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܕܠܘܬܗ ܒܬܪ ܐܪܡܝܘܬ ܒܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܗ.

ܘܚܘܬܡܐ ܕܐܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܝܕ ܢܘܫܝ ܠܚܘܒܒܐ ܐܝܟ ܣܝܒܪ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ، ܟܠ ܒܐܝܬܐ ܕܐܬܘܪܬܐ ܕܬܘܟܠ ܝܠܝܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܪ ܝܬܢܝܢ ܐܪܡܝܘܬ

4 ܬܪܝܨܐ، ܟܐܢܐ، ܐܪܝܪܐ، مستقيم، صالح، virtuous
5 ܪܡܝܐܝܬ، بجرأة
6 ܡܩܒܠܐ ܥܡ، مقارن، compared

ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܚܕܬܐ، ܐܝܟ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܓܘ ܠܦܘܪܣܝܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܥܠ ܕܪܐ ܝܠܕܐ ܘܐܢܝ ܕܐܝܬ ܠܝ ܐܡܝܢܐ.

ܒܗܘܢܐ ܐܚܪܢܐ ܝܠܗ ܐܢܬܠܝܓܢܣܝܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܚܠܦ ܘܡܬܪܟܒ ܠܢܩܘܫܝ ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܚܘܕܬܐ ܒܥܡܡܐ ܕܐܝܕܝܘܠܘܓܝ.

ܡܢ ܐܝܕܐ ܓܢܒܐ ܘܡܢ ܚܒܝܫܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܦܐܫ ܕܡܪܝ ܕܡܪܝ ܦܪܘܫܝܫ ܚܕ ܐܢܬܠܝܓܢܣ ܡܗܘܪܢܐ ܗܘܐ ܘܦܥܠܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܒܝܕܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܫܪܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܒܠܝܠܝܘܬܐ ܕܦܠܘܚܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܒܐ ܫܢܐ ܒܘܫܝܐ ܟܠ ܓܪܕܐ ܥܠ ܐܬܘܪܝܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܘܠܡܐ ܕܐܝܬܘܬܐ.

ܦܫܝܛܐܝܬ ܓܘ ܡܪܝ ܠܡܚܫܒܬܐ ܒܗܘܢܐ ܦܐ ܕܘܟܪܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܡܕܡܝܢ ܠܚܘܒܬܐ ܘܥܒܕܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܡܪܝ ܓܝܘܪܓܝܣ ܦܪܘܫܝܫ:

1. ܡܪܝ ܓܝܘܪܓܝܣ ܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܟܡܐ ܒܠܫܢܐ ܫܪܝܪܐ، ܒܗܘ ܐܝܟܐ ܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܥܠܝܡ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܥܒܪܝܐ ܥܪܒܝܐ ܕܦܫܛܐ، ܐܝܟ ܚܘܒܬܗܘܢ ܕܟܬܒܐ ܘܐܦܢܝܬܐ ܗܘܝܐ ܡܢܐ ܡܫܚܠܦܬܐ ܠܥܠܡܝܗܘܢ ܘܠܡܫܡܥܘܬܗܘܢ. ܚܘܠܡܢܗܘܢ ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܕܪܫܬܐ ܕܥܠܝܡܐ ܒܘܕܝܐ، ܒܕܝܢܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ ܚܕܬܐ ܐܝܟ ܓܢܐ ܕܓܕܪܘܬܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܝܡܬܝ ܒܗܘ ܚܝܠܘܬܐ ܕܗܘܝܢܐ ܝܢ ܬܘܪܝ ܡܢܝܢܐ. ܡܕܪܫ ܕܬܠ ܐܬܪܐ، ܒܝܬ ܐܢܓܠܝܐ،[7] ܐܝܟ ܠܝ ܚܕ ܗܘܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܬܚܠܝܬܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܦܫܝܛܐ. ܕܝܚܘܬܐ ܕܫܪܝܪܐ ܒܘܕܝܐ ܕܦܢܝܬܐ ܚܕܐ ܚܘܝܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܡܪܝ ܓܝܘܪܓܝܣ ܐܢܝ: ܦܪܢܣܐ، ܓܪܡܢܝܐ، ܐܝܛܠܝܐ، ܥܒܪܝܐ، ܝܘܢܝܐ، ܠܛܝܢܝܐ، ܓܝܐܪܓܝܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܗ ܒܠܫܢܐ ܫܪܝܪܐ. ܒܡܕܪܫܐ ܕܐܝܕܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܕܪܫܝܗ ܥܡ ܒܚܝܠܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܕܐ ܝܠܕܐ، ܦܪܢܣܐ ܓܘ ܚܘܒ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ ܕܝܕܝܥܬ ܒܗܘܝܢܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܒܚܝܪܐ ܫܪܝܪܐ ܐܪܒܥܐ ܒܠܫܢܐ.

2. ܒܡܪܝܢܘܬܐ ܕܐܝܕܐ ܡܢܝܢܐ ܘܚܝܠܘܗܝ ܐܚܪܢܐ، ܦܪܢܣܐ ܓܘ ܡܕܝܢܬ ܒܓܪܒܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܒܚܘܒܐ، ܐܝܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܘܬܗ ܘܦܘܪܫܢܗ ܥܠ ܐܚܪܢܘܬܐ ܐܬܘܪܝܘܬܐ. ܦܘܠܚܢܐ

[7] ܦܐ ܓܘ ܐܡܪܠܘܬܐ، لسوء الحظ، unfortunately

ܝܕܥܬܢܐ ܕܦܝܫܠܗ ܝܕܝܥܐ ܒܡܫܕܪܐ ܒܘܓܪ̈ܐ ܘܫܘܓܢܝܬܘܬܐ ܘܟܠܬܝܘܬܐ ܕܣܦܪܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܐܘܡܬܢܝܬܐ، ܗܘܝܐ ܡܢܐ ܚܕܟܡܐ ܡܢ ܝܠ̈ܦܐ ܕܥܠܡܝܐ ܡܢܐ ܠܣܘܟܠܐ ܕܐܢܝ ܐܪܫܝܡ ܘܕܐܘܡܬܢܝ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܘܐܘܦ ܐܕܝܘܡ. ܘܪ̈ܒܐ ܝܣܘܢܐ ܚܘܫ ܕܐܢܝ ܝܢܫܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܣܝܡܐ ܩܐ ܕܐܢܝ ܕܝܕܥܬܐ ܗܘܘ ܒܝܦܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܘܢܝܫܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܚܕܟܡܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ، ܒܗܘ ܒܥܕܢܐ ܦܪ̈ܘܦܝܐ ܒܝ ܠܡܫܬܦܪܬܐ، ܡܚܘܘܝܐ ܡܢܐ ܘܝܕܥܬܐ ܠܡܫܬܒܚܠܘܬܐ ܕܥܘܡܩܐ ܟܠ ܐܪܒܥ̈ܐ. ܫܒܪܘܗܝ ܚܟܡ̈ܐ ܡܫܘܚܝܐ ܡܢܐ ܟܠ ܡܘܟܪܗ ܐܝܟ ܡܪܢ ܢܘܒܝ ܕܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܠܐܪܟܐܘܠܘܓܝܘܬܐ، ܘܐܟܐ ܦܐܪܘܫ ܕܠܐ ܗܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܦܪܥ ܒܗ ܠܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܐܬܪܐ، ܘܐܪܒܥܐ. ܟܠܗ ܦܘܫܟܐ،[8] ܐܢܝ ܕܠܐ ܗܘܘ ܡܘܟܪܐ ܐܝܟܘ ܟܠܗ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܚܘܠܦ̈ܐ ܝܠܦܢܐ ܝܘܢܝܐ ܐܝܟ ܐܢܝ ܝܢܫܝܢ، ܘܡܥܪܒܢܝܘܬܐ ܕܐܟܠܗܘܢ ܝܚܢܬܐ ܗܘܘ ܒܝ ܚܠܟܐ ܗܘܘ ܒܝ ܡܫܠܡܢܘܢ ܗܘܘ ܠܥܕܬܐ ܦܪ̈ܘܦܝܐ.

3. ܒܕܘܪܐ ܕܐܢܝ ܐܪܫܝܡ ܘܠܡܘܕ ܣܘܟܠܐ ܕܚܕܟܡܐ ܕܒܐ ܐܡܪܝ ܕܐܣܝܦ ܒܘܫ ܬܘܠܕܬܐ[9] ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܘܪܢܐ ܘܒܘܗ ܕܐܬܐ ܦܝܫܐ ܚܘܫ ܡܕܝܢܐ "ܡܘܪܝܐ"، ܝܕ ܚܘܫ ܕܕܘܪܝܗ ܠܘܝܩܢܐ ܗܠܗ ܘܡܚܫܒܢܘܬܐ، ܘܡܥܠܝܬܢܝܗ ܐܪܒܥܐ، ܐܝܟܐ ܠܐ ܗܠܗ ܝܕܥܬܐ ܠܡܥܘܪ̈ܐ ܡܥܠܝ̈ܬܐ ܠܡܫܪܕܬܐ ܕܕܘܪܝܗ. ܘܠܝܬ ܠܐ ܗܠܗ ܝܕܥܬܐ ܡܗܕܘܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܕܡܥܕܝ ܠܕܘܪܝܗ، ܦܘܫܟܐ ܒܪܢܐ ܗܟܘ ܒܪ̈ܟܢܝܐ ܕܩܪܢܝܐ ܘܕܝܟܬܐܝܗ ܒܪ̈ܟܢܝܐ ܕܐܢܝ ܕܐܝܟܐ ܡܣܝܠܐ ܒܘܠܟܢܐ ܕܡܥܠܝܬܐ. ܓܘ ܦܗܦܩܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܐܡܪܗ ܐܚܪܐ ܕܦܪܘܒܐ ܗܠܗ ܕܡܣܘܐ ܝܠܦܐ ܕܦܝܫܐ ܚܘܫ ܡܕܝܢܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ, ܝܣܘܢܐ ܚܘܫ ܕܕܘܪܝܐ ܕܐܢܐ ܣܒܝܬܐ ܗܠܗ ܘܟܠ ܝܦܢܐ. ܐܦ ܕܐܡܕܐ ܗܠܗ ܕܝܕܥܬܐ ܡܘܪܢܐ ܝܗܢܐ ܗܠܗ ܐܠܝ "ܒܐܪܐ ܡܬܬܐ", ܐܝܟܐ ܝܕܥܬܐ ܗܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܒܪ ܒܘܡܘܫܐ ܘܐܠܗܗ ܝܣܬܟܐ ܗܠܗ ܒܣܦܪܐ ܐܘܪܚܐ ܟܠ ܝܦܒܐ ܠܥܘܢܟܐ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܠܬܢܝܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܠܦ ܘܗܘ (ܐ:ܐ) ܓܘ ܥܘܡܩܐ "ܐܬܘܪܢܐ", ܟܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܡܠܠ (ܡ) ܓܘ ܥܘܡܩܐ "ܡܘܪܢܐ".

4. ܡܢܐ ܝܕܥܬܐ ܗܠܗ ܠܐܢܐ ܒܕܪܐ ܡܥܠܝ̈ܬܐ ܓܘ ܡܐܡܪܗ ܐܝܟܐ ܠܐ ܗܠܗ ܡܪܓܘܪܐ ܠܡܥܘܪ̈ܐ ܕܡܢܝܗܘܢ ܥܡܝܩܐ ܗܠܗ ܠܒܪܐ ܡܥܕܝܬܐ. ܘܒܗܢ

8 ܦܘܠܓܝ ܪܥܝܢܐ، ܥܩܘܬܐ، شكوك، doubts

9 ܒܥܩܒܐ، ܡܢ ܡܥܩܒܠ

ܕܡܘܠܦܢܐ ܕܪܒܝ ܝܘܚܢܢ ܠܝܬܡܐ ܐܘܪܡܝܢܝܐ ܗܘܐ ܘܡܠܦܘܗܝ ܗܘܐ ܐܟ ܪܘܫܢܐ، ܡܬܗܘܢܥܬܐ ܗܠܝܗ ܕܒܝܬܕܢܐ ܕܟܬܒܝܗ ܠܐܗܐ ܡܐܡܪܐ ܘܐܣܪܝܐ ܡܢܝܫ ܕܝܗ، ܠܝܗ ܗܘܐ ܡܬܘܬܝܐ ܗܦܬܝܐ ܠܗ ܐܘܪܡܝ ܕܪܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܫܝ ܩܗܕܘܬܐ ܠܕܘܪܝܗ. ܚܕ ܡܢܢܐ ܡܬܠܒܬܢܐ ܗܠܝܗ ܟܕ ܪܒܝ ܝܘܚܢܢ ܒܐܡܪܐ ܗܠܝܗ ܕܐܡܪ "ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܝܘ ܘܠܐ ܗܘܪܢܝܐ ܒܝ ܟܠܕܝܐ"، ܐܝܟܐ ܕܘܪܝܗ ܠܐ ܗܠܝܗ ܦܝܫܐ ܘܡܫܩܢܢܐ[10] ܘܐܦܠܐ ܒܐܘܪܢܫܐ ܗܘܠܦܢܐ. ܩܗܕܘܬܐ ܡܬܠܒܬܢܬܐ ܠܡܫܢܕܬܐ ܕܒܘܗܪܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܒܝܬܕܐ ܗܠܝܗ ܒܕܘܪܝܗ ܠܐ ܗܠܐ ܡܘܡܕܝܬܐ ܒܦܝܫܘܬܐ. ܘܐܗܐ ܒܝܬܒܐ ܗܠܐ ܠܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܚܝܒܐ ܘܒܘܠܬܟܐ. ܡܢ ܣܒܝܒܘܬ ܕܡܐܡܪܗ ܒܝܠܦܐ ܗܘܝ ܕܐܗ ܡܕܢܐ ܗܘܐ ܘܗܠܝܦܐ ܒܘܬ ܗܘܠܕܝܐ ܕܢܗܪܘܬܐ ܒܣܝܪܐ ܒܡܘܠܦܢܐ ܕܥܬܝܩܘܬܐ ܘܐܬܪܐ[11] ܕܦܝܠܐܗܘܢ ܡܚܒܝܫܐ ܐܝܟ ܚܪܒܝܐ ܕܒܝܬܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܣܪܝܐ ܕܐܬܘܪ. ܐܦܠ ܕܒܠܫܢܗ ܩܗܕܘܝܐ ܗܠܝܗ ܒܗܬܪܬܐ ܕܗܘܠܕܢܐ ܕܐܪܝܐ ܢܗܪܘܬܝܐ، ܕܒܡܝܬܗܘܬܗܘܢ ܡܕܝܢܝܘܬܐ ܘܡܫܪܕܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܝܪܟܗ ܠܠܝܬܐ ܗܘ ܕܘܟܝܐ، ܐܝܟܐ ܠܐ ܗܠܝܗ ܒܪܝܟܐ ܠܡܬܘܬܐ ܡܬܠܒܬܢܬܐ ܕܡܫܢܕܪ ܠܥܘܗܪܐ ܕܡܬܟܘܪܢܗܘܢ ܗܠܝܗ ܐܝܟ ܕܘܪܝܗ ܥܠ ܝܡܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܪܟܪܫ ܕܢܗܪܘܬܐ ܡܫܡܥܬܐ ܡܫܟܚܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܪܕܘܬܐ ܘܡܕܝܢܝܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܝܝܐ ܗܘܘ، ܟܠ ܐܘܪܗܡܝܐ. ܐܦܠ ܕܚܕܐ ܡܢܬܐ[12] ܕܐܗܐ ܗܘܠܦܢܐ ܦܝܫܬܐ ܗܘܐ ܡܦܘܝܫܬܐ ܘܡܫܘܠܚܪܬܐ ܠܠܝܬܐ ܐܘܪܡܝܢܐ، ܐܝܟܐ ܐܗܐ ܩܗܕܘܬܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܪܘܚܬܐ. ܒܕܗܘܐ ܒܣܘܡܐ ܗܘܝ ܕܐܬܠܦܐ ܕܠܘܬܐ ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܡܦܘܝܫܝܐ ܒܟܬܝܐ ܦܪܝܫܐ ܥܠ ܚܠܣܪܐ ܕܝܠܐ ܕܐܬܘܪ ܥܬܝܩܬܐ. ܪܒܐ ܡܢ ܣܘܟܠܐ ܘܦܘܟܠܐ ܡܪܡܝܐ ܕܐܝܐ ܢܗܪܘܬܐ، ܒܕܗܘܐ ܢܘܡܐ ܦܝܫܐ ܗܢܐ ܡܘܪܘܫܐ ܒܡܫܟܚܬܐ ܕܩܗܕܘܬܐ ܚܕܬܐ.

5. ܣܕܐ ܬܚܘܪܘܬܐ ܐܣܪܝܐ ܒܣܘܪܝܐ ܗܘܝ ܒܐܗܐ ܡܐܡܪܐ ܟܕ ܪܒܝ ܝܘܚܢܢ ܡܦܠܘܣܐ ܗܠܝܗ ܚܕܡܬܐ ܚܫܝܒܬ ܘܒܪܬܘܬܐ ܗܠܝܗ ܥܠ ܝܡܬܐ ܕܚܕܡܬܐ

10 ܪܐܘܢܐ.

11 آثار، remnants

12 ܦܗܡܐ، جزء، part

ܢܒܝ̈ܐ ܐܝܟ: "ܓܢܘ̈ܢܐ": "ܟܘܦ̈ܪܐ ܕܐܦܪܝܩܐ"[13] ܕܟܠܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܚܕ ܩܘܛܦܐ ܒܝ ܩܘܕܟܝܘܬܐ ܢܒܝܘܬ.

6. ܒܣܘܬܡܐ ܐܢܓܠܝܬܐ ܗܠܐ ܠܡܕܢܚܐ ܕܐܕܝܠܗ ܕܟܠܐ ܫܒܪܝ ܠܗܘܢܝܐ ܐܘ ܠܗܘܕܝ ܡܝܐܡܪܐ ܘܠܐܘܪܫܐ ܕܡܬܝܒܬܐ ܕܪܒܝ ܝܥܩܘܒ ܐܝܟ ܒܡܘܟܠܐ ܕܡܫܚܠܦܘܗ ܒܝ ܐܢܓܠܝܙܘܗ ܠܗ ܡܬܠܝܬܐ ܚܕܬܐ ܕܐܘܡܬܐ. ܪܒܪܝܫ ܠܕܝܠܢܝܬܐ ܘܣܘܪ̈ܝܐ ܘܟܬܒܬܕܘܬܐ ܕܐܗܐ ܡܢܗܘܢܐ ܕܐܘܡܬܐ، ܘܗܝܠܗ ܒܗ ܘܝܕ ܐܝܟܪܐ ܘܣܘܪܝ ܩܢܗ. ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܗܠܝܠܗ ܠܗ ܒܝܗ ܝܘܡܢܐ ܘܚܕ ܡܠܟܐ ܡܗܝܪܐ ܘܟܬܝܒܐ ܘܐܘܡܬܢܝܐ ܠܟܬܒܪܐ، ܘܗܘܝܐ ܗܠܗ ܚܕ ܡܢ ܩܘܠܕ̈ܝܐ ܚܕܩܝܐ ܕܪܒܝܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܠܗ ܒܒܝܬ ܐܘܡܬܐ ܘܦܠܝܫܐ ܗܠܗ ܒܣܘܦܐ ܡܝܬܢܐ ܠܡܬܝܢܐ ܠܐܗܐ ܒܝܬܐ.

ܡܟܘܝܐ ܠܗ ܪܒܝ ܝܥܩܘܒ ܡܢ ܐܗܐ ܬܠܡܕܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܬܐ ܩܪܝܐ ܕܣܦܪܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܚܒܫܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܒܗܕܝܐ ܘܡܢܩܝܐ ܒܟܒܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܫܒܚܝܐ. ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܓܪܪܐ ܕܪܒܝ ܕܐܝܬܠܗܘܢ ܣܘܦܐ ܩܐ ܝܬܒܐ ܘܡܟܠܝܬܐ ܘܪܝܟܬܐ ܒܐܝܬܘܬܗܘܢ ܐܘܡܬܢܝܐ ܐܬܘܪܝܐ.

ܘܝܗܒܐ: ܣܘܪ ܡܝܐܡܪܐ ܕܪܒܝ ܝܥܩܘܒ ܐܪܡܝܐ ܩܐ ܐܗܐ ܟܬܐ.

13 ܒܣܘܪܝܬ، ܪܒܝ ܝܥܩܘܒ ܡܦܠܘܚܐ ܗܠܗ ܠܐܗܐ ܒܘܟܪܐ ܒܡܘܬܢܐ ܕܒܝܬܢܬܐ ܒܘܩܪܐ ܕܐܦܪܝܩܐ ܒܡܝܠܐ ܡܢ ܫܡܫܐ "ܟܘܦܪܐ" ܕܐܝܬܠܗ ܒܡܘܠܟܐ ܕ"ܟܝܪ": قير، tar، bitumen

ܐܵܬܘܿܪܵܝܹ̈ܐ، ܟܠ ܣܘܼܪ̈ܝܹܐ ܘܟܲܠܕܵܝܹ̈ܐ

ܒܝܲܕ ܪܵܒܝ ܝܘܿܢܵܬܼܢ ܐܘܪܡܝܵܝܵܐ

ܐܣܝܐ ܐܢܝ ܒܕܘܪܘܬܐ ܟܠܗܝܣ، ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܠܟܐ ܓܘ ܡܕܝܢܬ ܗܘܐ، ܗܘ ܝܬܝܪܐ ܒܪ ܥܝܠܗ ܟܠ. ܪܒܐ ܓܘ ܪܘܫ ܠܟܘܡܪ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܐܡܪܢ ܕܓܘ ܚܕ ܓܘ ܕܘܟܝܐ ܐܝܬܐ ܠܝ ܡܫܘܕܥܝܢ ܒܘܗ ܝܬܝܪܐ. ܐܣܝܐ ܠܐ ܢܬܠܚ ܠܗ ܝܠܡ ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܘܠܝܢܐ ܕܡܚܘܫ ܠܗ ܝܠܡ ܡܕܡܢܐ ܘܟܘܠ ܗܕܝܐ. ܐܣܝܐ ܒܪܒܐ ܡܝܬܐ ܐܟܝ ܓܘ ܡܕܡܢ ܟܠܗ ܠܒܝܬ ܦܟܠ[14] ܕܣܦܪܐ، ܒܗ ܐܝܟ ܦܟܠ ܕܟܠ ܚܘܬܐ ܗܘܐ. ܪܒܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܘܬ ܠܟܠ ܓܘ ܡܟܬܒ ܟܠܗ ܒܡܟܬܒܢ̈ܐ ܕܡܠܟܐ: ܗ. ܕ. ܐܢܬܘܢ̈ܝܐ، ܝܗܘܕܝܐ، ܣܘܪ̈ܝܐ، ܣܘܪܝܐ، ܐܬܘܪܝܐ، ܣܪܘܟܠܕܝܐ، ܟܠܕܝܐ، ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܫܪܟ. ܐܢܐ ܗܘܝܢ ܥܒܝܕܠܐ ܠܝܗ؟ ܐܣܝܐ ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܝܬܐ ܦܪܝܫܐ ܠܐܠܦܐ ܗܘܡܝܐ! ܐܝܟ ܕܘܟܝܐ ܒܝܗ ܐܝܟ ܕܝܢ. ܐܢܐ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܝܐ ܠܟܘ ܡܢ ܒܗܘܢܐ ܕܝܠܗ ܝܗܒܠܗ ܕܡܟܬܒܢ̈ܐ، ܘܦܠܚܬܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܘܠܫܢܐ ܡܢ ܝܠܗ ܝܗܒܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ.[15] ܐܢܝ ܒܐܝܟܐ ܪܘܚܐ ܐܚܪܝܐ ܣܘܪܝܝܐ ܣܠܝܩܐ ܟܠ ܗܘܝ

ܡܫܪܝܘܗܝ ܒܒܘܪܟܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ.

ܐܢܐ ܡܫܟܪܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܒܡܢܬܐ ܒܡܟܬܒܢܐ ܝܘܢܬܢ ܐܘܪܡܝܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܕܡܫܪܝܘܗܝ ܝܕܥܐ ܒܓܒܘܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗ. ܠܟܠ ܗܘܢܐ ܡܪܝܫܐ ܗܘܐ ܒܪܘܫܡܐ ܟܠ ܡܫܟܢܬ̈ܐ ܕܝܠܕܘܬܐ ܒܘܟܪܝܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܗܝܠܗ ܥܠ ܐܢܐ ܐܝܬܘܬܐ ܠܟܗܝܢܘܬܝ ܕܡܟܠܝܢ ܗܘ ܕܡܓܪܓܠܗ ܒܣܘܥܪܐ ܕܪܒܐ ܥܓܪܐ ܘܐܦ ܒܥܓܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܦܠܚܠܗ ܓܒܝܢܐ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܟܠܕܝܐ.

ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܠܡܝܢܢ ܝܕܥܬܐ ܠܟܘ ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܕܡܢܫܪܬܐ ܣܘܟܠܐ ܥܠ ܩܘܝܡܐ ܕܪܒܐ ܗܘ ܕܒܝܬܐ ܝܠܗ ܡܫܠܡܢܐ ܕܟܘܬܒܐ، ܘܡܪܥܝܐ ܠܟܘ ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܐܘ ܒܩܕ ܐܝܢ ܝܗ ܠܢܘܗܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܪܝܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ.

ܬܘܕܝܬܐ.

---

14 ܦܟܠ ܡܢ ܠܫܢܐ ܗܘܪܡܢܐ بالان، ܗܘܝܐ ܗܘ ܥܘܪܟܬܐ، بردعة Saddle pack

15 ܠܐܦܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ، ܡܫܕܪ̈ܬܐ، إرساليات، missions

ܗܘܐ ܒܘܠܟܝܐ ܠܗ ܐܫܬܪ̈ܬܐ ܘܦܠܚܬܐ ܒܝܒܘܣ ܘܕܟܠܣ ܘܕܐܪܕܝ ܘܟܪܘܒܝܬܐ، ܦܪ ܒܗ ܟܢܫ ܗܘܐ ܠܗ ܣܠܩܬܐ ܢܘܢܐ ܘܡܣܪܝܢܐ ܕܐܒܗܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܢܐ ܗܘܝ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܦܪܕܐ ܡܘܪܡܘܗܝ ܡܢܐ ܘܒܗܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܦܝܬܝܐ ܕܒܩܦܐ ܥܠܗ ܠܐܬܬܒܬܐ ܘܠܝܫܢܐ ܕܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܦܠܛܬܐ ܕܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܕܬܪܥܢܐ ܡܢܗ ܕܦܫܛܐ ܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܘܟܐ، ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܡܥܡܠ ܡܕܝܢܬ.

ܪܒܐ ܡܢ ܡܠܝܬܝ ܒܐ ܫܢܝܢ ܕܐܚܪܝܢ ܥܘܡܩܐ ܡܢܗ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܥܘܪܒܐ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܦܝܫܐ ܡܢܗ ܡܪܝܐ ܥܡܪ̈ܢܝܐ، ܐܢܐ ܐܗܘܐ ܚܕ ܣܠܩܬܐ ܠܘܬܐ ܡܢܗ. ܐܪ̈ܡܝܐ ܒܕܪ̈ܐ ܕ 14–13 ܩܡ. ܡܫ. ܐܬܪܘܬܐ ܡܢܐ ܠܒܩܦܐ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܘܬܐ ܠܡܥܪ̈ܒ ܘܠܓܝܢܗ ܐܬܘܪܝ، ܐܢܐ ܗܘ ܠܐ ܡܢܐ ܕܣܠܩܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܦܠܓܘ، ܒܫܢܬܐ ܕ745 ܐܝܟ ܡܫܡܘܠܝ ܡܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܬܓܠܬ ܐܦܠ - ܐܫܘܪ - ܐܫܪܐ (ܐܦܠܐܣܪ) ܐܝܟ ܒܪ ܫܘܝܐ ܠܗ ܒܥܒܪܐ ܕܡܕܪܘ ܠܗ ܡܕܪܘ ܘܪܒܘܬܐ ܡܢܐ ܐܘܦ ܠܐܬܘܪ ܟܠܗ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܐܢܐ ܦܝܫܐ ܡܢܐ ܚܪܒܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܝܟ ܦܝܬܝܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܗܘܡܘܠܝܐ ܦܠܐܣܪ (ܬܓܠܬܦܠܐܣܪ) ܘܗܘܪ - ܕܪ - ܐܢܝ ܠܦܝܬܝܐ ܕܐܬܘܪܐ ܗܘܝܐ (ܗܘܪܢܐ) ܘܐܬܐ ܡܫܘܡܝܐ ܡܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܦܐ ܚܕ ܡܗܢܐ ܢܕܝܕܐ. ܐܝܟ ܣܕܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܘܡܝܐ ܡܢܐ ܦܠܓܐ ܥܡ ܐܬܘܪܝܐ، ܚܬܝܐ، ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܕܒܗܪܝܠ. ܘܡܢ ܬܚܘܡ ܡܠܟܐ ܚܠܦܐ ܦܪ ܦܘܪܐ ܕ 1، ܘܟܬܒ ܕ 1، ܘܬܪܬܝܢ ܕ 2، ܒܐܝܠܝܘܬܐ ܕܬܠܬܝܫܪ ܘܦܪܝܫܘ ܘܐܬܪܘܬܐ ܐܬܪܘܝܐ ܡܢܐ ܠܝܒܠܐ، ܘܒܐܢܬܪܘܬܐ ܕܣܠܩܬܐ ܡܢܐ ܥܡ ܐܡܪ̈ܝܐ ܕܥܘܪܒܐ، ܒܚܬܝܐ ܘܐܢܕܪ̈ܝܐ. ܘܒܪ ܗܠܝܨܐ ܒܐܬܘܪܝܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܢܐ ܒܠܝܬܢܐ ܦܠ ܬܘܪܐ ܕ7 ܒܐܝܠܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܝܐ ܠܥܘܪܒܐ. ܒܬܪܬܐ ܕܓܐܦܘܢܝܘܬܐ ܘܐ ܚܕ ܫܘܪܐ ܒܟܘܦܐ ܡܢܗ ܠܒܪܝܫܐ، ܘܗܘ ܫܘܪܐ ܐܚܪܢܐ ܒܣܠܩܐ ܡܢܗ ܒܛܘܪ̈ܝܐ ܕܠܒܢܢ ܘܐܢܛܝ[16] ܠܒܢܢ . ܒܗ ܐܝܟ ܒܪ ܡܘܟܣܝܐ ܦܪܒܐ ܕܡܟܬܒܐ ܪܦܐ ܘܡܘܬܐ ܠܐ ܐܬܢܝ ܗܘܐ ܠܗܦ، ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܘܪܕܫܬܐ، ܘܐܘܪܫ ܘܐܘܡܡܘܡ ܘܫܠܡܫ ܒܝ ܡܦܝܠ ܦܪܡ ܦܘܫܐ ܕܦܢܩܐ ܕܡܝܠܦܢܘܬܐ، ܡܘܠܟܝܐ، ܘܐܬܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܐܪ̈ܡܝܐ ܗܘܝܬܐ ܡܢܐ ܦܪ، ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ، ܘܒܘܢ ܙܘܪܐ ܒܠܝܬܢܐ ܒܗܢܝܐ، ܐܝܟ ܡܢ ܒܒܝܬܐ ܒܢܝܢܐ. ܐܢܐ ܠܝܬܐ ܕܕܘܘܢܝܐ ܘܡܕܘܢܝܐ ܥܡ ܕܝܫܢܐ ܡܢܗ

16 ܐܪܒܝ ܫܫܠܬܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܕܠܒܢܢ، سلسلتي جبال لبنان، Two chains of mountains in Lebanon called Lebanon and Anti-Lebanon.

ܡܢ ܕܐܘܪܡܝ ܠܟܬ̈ܒܐ ܐܝܟ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܐܝ̄ ܐܢܫܐ ܗ̇ܘܘ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝ ܣܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܬܪ̈ܥܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܦܫܠܗ ܐܘܦ ܐܢܫܐ ܒܝܬ ܩܢܬܫ ܗ̇ܘܐ ܢܦܩܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܗ̇ܘܐ ܠܐܝܟܐ ܓܢ̈ܒܐ ܡܘܕܝܥܢܐ ܒܓܘܐ ܕܓܢ̈ܒܐ ܗ̇ܝ ܡܢ ܒ̈ܘܪܐ ܕ4 ܕܬܪ̈ܥܐ ܐ̄ܝܟ ܐܪܒܐ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܢ̈ܬܐ ܓܘ ܦܝܫ ܠܫܕܪ̈ܐ ܟܘܠܗ̈ܝ، ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܓܘ ܩܕܡ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܬܘܒ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܝܫܐ ܠܦܝ̈ܫܐ. ܐܢܬܐ ܐܢܫܐ ܟܘ ܕܐܬܐ ܕܒܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܦܪ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܫܝܫ ܗ̇ܘܐ ܦܪܝܫܐ ܢܠܟ̈ܐ ܡܕ̈ܐ ܗ̄ܪܝ ܓܒ̈ܐ. ܣܘܡܪ̈ܢܐ ܦܬܝܚܐ ܗܘܝܐ ܣܠܗ ܡܢ ܓܢ̈ܒܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ، ܐܢܬܐ ܟܠ ܡܢ ܡܡܪ̈ܝܐ ܕܗܘܕܝܐ. ܗ.ܕ. ܒܒܠܚܘܕܐ ܕܒܝܬܘܢܐ ܘܒܪ. 606 ܫܢܝ̈. ܫܒ. ܒܫܒܚܫܪܝܬ ܩܪܝܬܐ، ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܝܘܡ ܥܪ̈ܒܐ ܕܦܘܠ̈ܚܢܐ ܬܐܡܘܡܢܝ ܣܗ̇ܘܐ ܕܢܦܠܝ ܗ̇ܘܐ ܬܐܡܪ ܒܝܬ ܟܘܫܐ ܒܟܢܫܬܐ ܕܓܡܝܬ̈ܐ. ܐܢ ܙܐ ܒܣܪ̈ܐ ܟܠܗ̇ܐ ܚܘܒܝ ܗ̇ܘܐ ܠܗܘܕܝܐ ܠܓܘܗ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܓܡܝܬ̈ܐ ܕܒܘܪ̈ܐ. ܐܢܬܐ ܡܢ ܐܡܬܐ ܓܕ ܡܥܘܡܡܘܗ ܟܠܒ ܗܘܕ̈ܝܐ ܡܕܝܢ̈ܐ ܕܡܕܝܢ ܗ̇ܘܐ ܠܐܝܟܐ ܕܘܟܝ̈ܐ ܦܘܠܚܢ̈ܝܐ. ܡܢܝܢ ܓܐܕܒܘܬܐ ܒܕ ܗܘܢܐ ܗ̇ܘܐ ܩܐ ܒܢ̈ܝ ܗܘܕ̈ܝܐ ܓܕ ܓܢܕ̈ܟܐ ܠܐܝ̈ܬܐ ܕܒܘܪܕܝܫܬ̈ܗ، ܐܘܪܡܝ ܘܫܡܝܟ ܘܒܪ. ܐܢ ܠܚܫܝܒܬܢ̈ܝܐ ܕܦܠܚ̈ܐ ܕܦܪܬܘܝܐ ܘܫܫܢ̈ܝܐ، ܬܠܡܝ ܗ̇ܘܐ ܠܢܫ̈ܝ ܠܦܪ̈ܘܩܐ ܘܐܬܝ ܗ̇ܘܐ ܠܐܝܟܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܘܠܕܝܐ ܒܒܘܪܐ ܐܬܪ̈ܢܝܐ ܕܐܘܪܡܝܘܗ، ܘܒܟܢܫܐ ܡܘܠܕܝܐ ܒܦܠܚܐ ܘܪܕܘܡܐ ܒܓܝܫܪ̈ܐ ܕܦܪ̈ܬܐ. ܐܢܫܐ ܦܪ ܐܪ̈ܐ ܪܬܐ ܟܘܬܐ ܓܘ ܬܠܬ ܚܘܟܡ ܠܪܘܫܐ ܪ̈ܦܐ ܘܚܕܫܢ̈ܝܬܐ. ܐܢܬܐ ܦܝܫ ܠܐ ܦܣܝܩܐ ܒܒܢ̈ܐ ܡܘܣܟܫܪ ܘܕܘܟܐ ܒܘܗ ܕܢܪ̈ܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܒܓܝܫܐ ܢܝܕܬܐ "ܝܪ̈ܬܘܬܐ". ܐܦ ܐܢܫܐ ܒܐܝܬܐ ܦܟ̈ܝܐ ܬܒܝܡܝ، ܬܐܡܘܡܢܝ ܢܟܠܗ ܗ̇ܘܘ ܡܢ ܬܓܒ̈ܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ، ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܘܐܬܘ ܣܗ̇ܘܐ ܠܐܝܟܐ ܩܘܟܐ ܕܐܪܒܐ ܓܝܠܫܪܐ ܣܘܡ ܟܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܠܐ ܣܘܡ ܗܘܕ̈ܝܐ ܐܢ ܗܘܕ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܠܐ ܩܢܫ ܗ̇ܘܘ ܡܝܬܐ. ܕܗܘ ܢܟܠܗ ܕܢܕܒܫܐ ܩܠܩ̈ܬܐ ܗܘܕ̈ܝܐ ܒܟܪܬܐ ܕܟܫܪ̈ܢܝܐ ܒܘܗ ܦܪܝܒܘܬܐ ܦܒܝܐ ܣܗ̇ܘܐ ܒܘܡܕܝܐ ܒܗܘܟܫܐ ܒܕܝܫܢ̈ܬܐ ܕܒܘܪܫܢ̈ܐ، ܐܢܬܐ ܬܓܒ̈ܐ ܡܢ ܗܘܕܝܐ ܦܪ ܠܐ ܣܬܐ ܒܘܢܝܐ ܠܐܝܟܐ ܩܦܠܐ ܕܐܢ.

ܡܕܝܢܐ ܣܝܠܐ ܟܘܕܐ ܣܠܗ ܕܐܠܐ ܡܠܟܗ̇ ܡܘܗܝܐ ܣܬܐ ܓܝܫܐ ܡܕܪܩܠܕ̈ܢܐ ܘܩܠܕ̈ܢܐ. ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܓܝܫܬ̈ܐ ܪܣܫܐ ܣܘܡ ܐܝܟ ܡܢ ܓܡܝܬܐ ܠܦܘܪܐ. ܐܢܬܐ

ܡܘܼܡܟܸܢ ܕܒܲܣܝܼܡ ܦܘܼܠܚܵܢܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܕܟ݂ܵܪܘܼܬ݂ ܗ݇ܘܵܐ ܡܲܕܒܲܪ ܒܲܝܬܹ̈ܐ ܕܪ̈ܘܼܡܵܝܹܐ ܡܝܼܢܵܝܵܐ ܕܥܒܘܼܕܹ̈ܐ ܕܐܘܼܡܵܢܘܵܬ݂ܹܗ ܐܲܝܟ ܡܲܪܕܘܼܬ݂ ܡܝܼܠܟܹ̈ܐ ܘܙܘܼܙܹ̈ܐ ܥܲܡ ܟܬ݂ܵܒ݂ܵܐ ܐܲܝܟܵܐ ܦܪ̈ܝܼܣܹܐ ܒܐܘܼܕܵܝܬܵܐ ܒܦܘܼܠܚܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܗܲܝܡܢܘܼܬ݂ܵܐ. ܐܲܝܟܵܐ ܡܸܠܠܘܼܡ ܠܲܝܗ ܕܡܵܪܝ ܢܘܿܢ ܕܟܠ ܝܠܘܼܦܹ̈ܐ ܗ݇ܘܵܐ ܠܐ ܢܵܦܹܠ ܗ݇ܘܵܐ ܠܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ. ܗܿܘ ܗܵܕܵܐ ܙܹܐ ܠܹܐ ܢܵܦܹܠ ܠܗܿ ܐܵܢܵܐ ܦܠܵܚܘܼܬ݂ ܝܠܹܗ ܘܡܲܥܒܲܕ ܐܵܕܘܼܪܘܼܬ݂. ܗܘܿ ܡܲܕܥܲܢܵܐ ܡܦܲܪܘܼܫܹܐ ܝܠܹܗ ܕܐܲܣܝܼ ܦܲܝܫܵܐ ܝܗܘܼܐ ܡܕܝܼܢܵܐ ܦܘܼܬܵܢܵܝܵܐ ܒܡܵܕܲܐ ܕܦܘܼܪ ܡܲܠܟܵܐ ܕܦܘܼܪܢܵܐ، ܓܲܒ ܗ̄ ܕܟܠ ܦܝܼܬܘܼܬܵܐ ܡܟܘܼܡܹܢ ܝܠܹܗ ܡܢ ܗܘܿ ܐܬ݂ܪܵܐ ܠܐܪ̈ܡܵܢܝܹܐ ܘܠܥܘܼܪ̈ܡܵܝܹܐ. ܘܠܹܐ ܝܠܹܗ ܐܲܣܥܘܼܦܹܐ ܕܦܘܼܪܢܵܐ ܐܵܬ݂ܪܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܘܟܠ ܡܲܠܟܵܐ. ܘܗܘ ܐܲܪܵܢܵܐ ܙܹܐ ܒܝܚܝܼܕܵܐ ܝܠܹܗ ܒܡܸܠܟܹܗ ܕܡܵܐ ܘܐܲܪ̈ܡܵܢܹܐ ܕܡܵܪ̈ܕܹܐ، ܦܪ̈ܫܹܐ، ܓܠܲܕ̈ܝܹܐ، ܡܕ̈ܝܼܢܹܐ، ܦܘܼܪ̈ܢܝܹܐ، ܐܲܪ̈ܡܢܝܹܐ، ܢܲܓ݂̈ܪܝܹܐ ܘܐܲܪ̈ܓܡܝܹܐ. ܒܡܵܐ ܦܵܪܝܼܬ݂ܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪܵܝܘܼܬ݂، ܐܲܝܟ ܢܲܒܝܼܫ ܠܹܗ ܒܗ ܡܘܕܝܼܥ ܗ݇ܘܵܐ ܐܘܼܦ ܠܡܵܐ ܕܦܘܿܪ̈ܢܝܹܐ، ܡܕ̈ܝܼܢܹܐ، ܘܡܘܼܦܪ̈ܫܹܐ ܕܐܲܦܪܝܼܩܵܐ.

ܐܲܝܟ ܕܒܲܥܒܝܼܕܹܐ ܚܵܘܹܐ ܡܢ ܓܠܲܕ̈ܝܹܐ ܙܹܐ ܟܵܬ݂ܐ ܐܲܣܩܵܐ ܚܵܘܹܐ، ܒܡܵܩܵܐ ܘܒܦܘܼܠܚܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܙܹܐ ܗ̄ ܠܹܐ ܚܵܘܹܐ ܚܝܼܠܵܢܵܐ ܒܲܝܬ݂. ܐܲܣܝܼ ܒܲܢܘܼܢܵܐ ܚܵܘܹܐ ܕܒܲܪܘܼܬ݂ܵܐ ܕ10 ܫ. ܡ. ܠܓܠܲܕ̈ܝܹܐ ܓܲܒ ܐܲܢܝܵܐ ܡܢ ܝܘܼܡܵܬ݂ܵܐ ܕܐܲܠܠܘܿܟ ܕܦܘܼܪܫ ܘܓܲܒ ܘܙܘܼܙܹܐ ܢܲܡ ܓܠܲܕ̈ܝܹܐ ܕܐܘܼܪ ܕܓܠܲܕܘܿ، ܝܲܗܒܵܢܵܐ ܚܲܝܵܐ ܗܝܼܡܘܿܢ ܠܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܕܒܲܝܬ݂. ܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܝܡܲܕܢܵܐ ܚܲܝܵܐ ܩܕܵܡܘܿ. ܓܠܲܕܘܿ ܘܝܲܢܵܩܵܐ ܡܲܪ̈ܕܹܐ ܡܢ ܦܲܟܲܪ̈ܬܵܐ ܕܐܲܠܠܘܿܟ ܦܪܘܼܫ ܘܡܢ ܡܢܫܲܒܪ ܕܒܲܝܬܵܐ ܢܵܡܘܼܣ ܒܗܘܵܐ. ܐܲܝܟܵܐ ܓܠܲܕ̈ܝܹܐ ܒܡܦܲܩܵܬ݂ܵܐ ܕܢܲܚܡܵܐ ܚܠܝܼܩܹܐ ܠܹܐ ܗܘܵܐ ܡܢ ܥܲܒܕܵܐ ܝܲܡܵܢܵܐ. ܘܝܲܡܵܐ ܓܠܲܕܵܢܵܐ ܡܘܼܬܲܒܵܐ ܗ݇ܘܵܐ ܒܟܠ ܟܠ ܐܲܝܟ ܡܝܼܠܬ݂، ܐܲܝܟܵܐ ܐܲܝܟ ܦܝܼܫܵܐ[17] ܢܵܝ ܝܵܡܘܼܡ ܕܝܲܩܝܼܡܬܵܐ ܘܡܲܕܒܪܘܼܬ݂ܵܐ. ܐܲܝܟ ܕܐܲܕܪܵܐ ܩܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬ݂ ܟܡܘܼܓ݂ܕܵܝܹܐ ܓܵܘ ܩܕܵܡ ܟܡܘܼܓ݂ܕܵܝܹܐ ܘܢܡܲܝܵܬܵܐ ܒܓ݂ܕܝܼܢܹܐ ܢܵܝ ܩܲܕܵܓ݂ܝܵܐ (ܩܲܕܵܓ݂ܕܝܼܢܹܐ). ܩܵܐ ܐܘܼܓ݂ܠܲܢܵܐ ܫܲܪܵܐ ܝܲܡܵܐ ܓܠܲܕܘܿ ܦܲܥܘܼܠܘܿ ܠܹܗ ܐܲܫܲܪܵܐ، ܦܵܐܫܲܢܵܐ، ܐܲܝܟ ܦܠܲܓ݂ܵܢ، ܢܲܕܲܒܲܪ. ܒܝܲܡܵܐ ܕܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ ܡܲܥܒܘܼܕܹܐ ܕܐܲܟ݂ܝܼ ܡܢ ܝܲܢܵܩܵܐ ܡܲܕܥܲܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܘܼܕ̈ܝܹܐ ܗ݇ܘܵܘ ܝܠܹܗ ܐܲܡܵܐ ܕܪܘܼܙ ܗܘܵܢܵܐ ܓܲܒ ܐܲܟ݂ܝܼ ܡܢ ܝܲܥܕܘܿ ܐܲܕܢܲܝܹܐ ܗ݇ܘܵܘ.

ܐܲܝܟܵܐ ܚܲܝܘܼܩܹܐ ܐܲܣܝܵܝܹܐ ܕܚܘܼܪܘܼܦ ܓܵܘ ܢܲܥܝܼܒ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܫܲܩܝܹ̈ܐ ܗ݇ܘܵܘ. ܒܠ ܕܐܲܟ݂ܝܼ ܕܒܗ݇ܘܵܐ ܐܲܝܟܵܐ ܓܠܲܕ̈ܝܹܐ ܕܥܲܡܝܼܢ ܟܘܼܪܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܘܓܲܒܠܵܝܹܐ ܗ݇ܘܵܘ.

[17] ܝܲܕܥܵܐ، ܡܢ ܠܫܵܢܵܐ ܐܘܼܪܕܢܵܝܵܐ بيشة، ܘܡܘܼܐܘܿܢܝܵܐ ܠܹܗ ܕܦܝܼܫܵܐ ܠܹܗ ܒܡܲܠܟܵܐ ܡܢ ܠܫܵܢܵܐ ܝܗܘܼܕܵܝܵܐ occupation ، وظيفة،

ܐܝܟ ܕܟܝܐ ܟܬܒܐ ܘܡܘܟܪܟܐ ܚܝܐ ܠܟܬܒ ܘܩܪܝܐ ܚܝܐ ܝܩܘܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܒܫܢܬܐ ܕ730 ܩܡ. ܡܫ. ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܬܘܟܘܠܬܝ ܦܠܣܪ ܓܒ ܥܡܝܩܐ ܠܒܒܠܝܐ ܕܥܩܒܠܐ ܥܠܗ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܡܘܪܝܐ ܘܕܓܪܘܫܐ ܥܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܘܪܝܡ ـ ܫܕܪ ܢܣܚܕ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܒܢܝܕ ܫܡܫܐ ܢܕܒܓܐ ܡܪܘܕܟ ܒܒܠܝܐ ܒܠܒܢܐ ܒܘܫܡܘܬܐ ܕܦܠܚܐ ܥܠܗ ܢܒ ܦܪܣܝ ܒܘܢ ܥܩܠܬܐ ܕܒܒܠ. ܘܒܐܢܫܘܬܐ ܕܦܠܚܐ ܥܠܗ ܢܒ ܦܥܢܕܪܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܕܦܫܐ ܥܠܗ ܥܡܝܩܐ، ܘܕܝܪܬܐ ܥܠܗ ܠܢܝܢܘܐ. ܐܢܫܐ ܒܫܢܬܐ ܕ606 ܒܓܘܪܕܢܘܗ ܒܒܠܝܐ ܬܬܐ ܕܢܒܘܒܘܟܢܨܪ ܓܒ ܐܫܒܪܐ ܢܪܫܝܡܘܬܐ ܢܒ ܡܕܝܐ ܕܥܩܠ ܚܝܐ ܠܥܢܝܡܘܬܐ. ܘܐܢܫ ܗܩܢܬܐ ܕܝܪܘܕܘܬܘܗ، ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܘܪ ܐܣܪ ܐܚܝܕܢ (ܦܪܡ ܒܠܬܬܐ ܢܘܬܢܐ) ܩܐ ܕܟܠ ܢܝܫ ܒܐܢܒܕܐ ܕܥܡܡ ܩܡܪܘܗ ܚܠܝܗ ܟܥܘܬܗ. ܢܗ ܝܣܘܢܐ ܚܘܣ ܣܕܐ ܕܥܡܝܬܘܬܐ ܓܡ ܟܘܪܬܐ ܝܠܝ ܐܬܘܪܝܐ ܘܒܒܠܝܐ، ܕܬܐ ܡܘܡܚܝ ܚܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܘܟܝ ܗܘܘ ܒܣܕܐ ܡܟܠܗ ܒܥܩܠܬܐ ܕܬܝܠ ܒܡܘܪܥ ܒܫܢܬܐ 539 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ. ܩܐ ܘܟܠܬܐ ܕܡܟܠܗ ܒܢܕ ܠܬܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܟܘܡ ܐܢܫܐ ܟܠ 67 ܫܢܝܐ ܡܢ ܥܩܠܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܒܒܠܝܐ ܗܘܐ ܥܩܠܬܐ ܕܬܝܠ ܒܦܪܣܝܐ، ܐܢܫܐ ܐܟܠܐ ܫܢܝܐ. ܒܒܠܝܐ ܘܐ ܒܝܠܬܘܬܐ ܕܐܟܡܝܢܝܘܢ ܟܘܪܐ ܠܕܪܢܘܥ ܡܘܕܝܥܢܘܢ ܘܥܩܠܬܐ ܕܬܝܠ ܒܫܢܬܐ ܕ331 ܟܪܟ ܬܠܡܝ ܗܘܘ ܐܢܫ ܡܟܠܗ ܒܐܢܫܘܬܐ ܓܒ ܒܫܝܠܬܐ ܦܢܬܐ ܒܒܠܝܘܬܐ. ܗ. ܕ. ܣܕܥܘܬܐ ܝܘܢܝܕܪܘܬܐ، ܟܪܟ ܬܡܠܝ ܗܘܘ ܣܒܕ ܝܘܡܐ ܣܕܬܐ ܕܡܢܬܐ ܠܗܘ ܩܕܡܢܐ. ܩܪܫܝܐ ܘܐ ܝܢ ܪܩܝ ܓܕܪܝ ܘܬܪܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܣܕܐ ܒܪܬܐ ܟܐ ܟܡܝ ܡܪܝܐ ܗܪ ܐܢܫ ܩܕܡܝܬܐ ܩܪܫܝܐ، ܐܢܫܐ ܝܗ ܬܠܡܝ ܗܘܘ ܠܠܡܘܣ ܘܝܗ ܬܡܠܝ ܠܝܘܡܐ ܕܒܘܓܪܝܐ، ܗܘܓܐ ܐܘܦ ܒܒܠܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܥܩܠܬܐ ܕܬܝܠ ܒܐܟܡܝܢܝܘܢ ܦܝܪܘܙܢܐ، ܝܘܡܐ ܒܒܠܝܐ ܦܫܐ ܥܠܗ ܡܘܕܝܥܐ ܒܬܪܣ ܕܪܗܘܦܝܐ ܐܫܝܢ ܣܒܝܩܐ ܟܬܝܐ، ܐܢܫܐ ܐܘܦ ܐܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܝܒܬܓܐ ܚܝܐ ܕܪܟܢܝܐ ܗܘܝ ܗܡܢܪ ܡܢ ܒܒܠܝܐ ܝܘܢܝܕܪܐ ܒܠܕܢܝܐ.

ܒܒܠܝܐ ܗܪ ܡܢ ܩܕܡ ܐܬܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܘܒܘܡܝ ܚܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝ ܕܟܪܦܝܐ ܘܕܝܠܦܡܘܬܐ ܘܝܬܟܡܐ ܚܝܐ ܗܪ ܐܕܢܐ. ܝܘܡܐ ܒܒܠܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܦܫܐ ܥܠܗ ܒܬܘܒܝܐ ܥܠ ܒܥܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܐܟܡܝܢܝܘܢ ܕܒܥܘܬܝܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܡ 1445 ܟܡ ܦܠܘܪܥܫ ܝܘܢܝܟܐ ܚܠܝܗ

ܒܡܘܬܢܐ ܦܠܓܢܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܘܗ ܙܒܢܐ ܕܝܕܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܟܪܝܐ. ܘܚܕ ܐܪܟܝܦܣܩܘܦܐ ܩܪܝ ܓܒܪܝܐܝܠ ܒܢܝܬ ܦܘܩܪܘܢ ܡܫܘܕܪܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܡܬܟܪܝܢܘܗܝ ܟܫܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܩܬܘܠܝܩܝܐ. ܩܘܕܡ ܟܠܗ ܐܘܠܝܢ ܕ 4 ܒܓܠܕܘܬܐ ܬܪܘܕܐ ܗܘܐ ܚܕ ܒܘܟܪܐ (ܡܬܟܪܝܢܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ) ܒܝܘܡ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܫܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܩܬܘܠܝܩܝܐ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢ ܒܥܕܬܐ ܓܠܕܝܬܐ.

ܐܦܠܐ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܒܡܘܕܢܐ، ܘܩܕܡ ܫܢܬܐ ܕ 1594 ܒܚܘܟܡܐ ܓܒ ܦܠܫܬܐ ܠܥܕܬܐ ܓܠܕܝܬܐ ܒܐܚܪܬܐ ܡܬܡܘܠܝܢ ܗܘܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕ 1552 ܩܕܡ ܫܘܠܛܢܐ ܕ 3 ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܠܩܕܡ ܫܘܬܦܐ ܠܓܘܫܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܓܠܕܝܐ ܒܐܪܕܝܟܘܣ ܘܒܫܢܬܐ ܕ 1616 ܒܡܘܬܢܐ ܕܫܡܥܘܢ ܐܪܟܝܦܣܩܘܦܐ ܘܚܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܒܕܪܘܬܐ ܕܩܕܡ ܐܘܪܚ ܥܕܬܐ ܓܠܕܝܬܐ ܐܝܟ ܒܗܢܐ ܗܘܐ، ܘܩܕܡ ܐܬܦܪܫܘ ܓܒ ܪܘܡܢܝܐ ܒܡܥܒܪ ܠܐܦܐ ܥܕܬܐ ܕܟܬܘܠܝܩܝܐ، ܘܡܟܝܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܓܘܫܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܠܡܘܨܠ. ܘܒܐܦܐ ܗܕܐ ܩܬܘܠܝܩܝܐ ܒܫܬܬܐ ܗܢܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܢܟܠ ܠܗܪܐ ܡܕܢܐ، ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ ܘܓܠܕܝܐ. ܐܚܪܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܠܕܝܐ ܩܕܡ ܕܒܗܪܘܢܐ ܡܕܝܢܬ ܐܦܠܐ ܥܕܬܐ ܡܘܬܒܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪܢ ܠܡܘܬܒ ܕܟܬܘܠܝܩܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܒܗܪܘܢܐ ܕܦܪܘܛܣܛܢܛܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܕܐܠܟܘܫܝܐ: ܘܒܫܢܬܐ ܕ 1616 ܥܕܬܐ ܕܐܘܕܝܬܐ.

ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܢܘܬܐ ܐܘܪܡܝܐ ܘܒܥܘܡܩܘܬܐ ܐܬܪܐ ܚܕܝܬܐ ܐܘܪܡܝܐ (ܒܘܟܪܝܫܝܐ) ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪ ܠܗ ܗܘܐ ܒܫܦܝܪ ܥܕܬܐ ܕܓܠܕܝܐ ܐܚܪܢ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ ܐܦ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܝܐ ܐܚܪܢ ܗܢܐ ܐܡܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܓܠܕܘ ܐܝܟ ܓܠܕܝܐ. ܒܫܩܠܬܐ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܒܦܪܘܩܝܐ ܥܕܬܐ ܓܠܕܝܬܐ ܐܝܟ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܩܪܒ ܐܘܪܚܐ. ܥܕܬܐ ܐܘܪܡܝܐ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢ ܒܐܝܢܐ ܩܕܡܝܐ:
(1) ܐܚܪܢ ܓܒ ܡܘܬܒܗ ܡܘܬܒ ܕܒܪܝܬܢܝܘܬܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܠܡܕܢܐ ܐܝܟ ܐܘܪܡܝܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܘܪܡܝܐ. ܘܓܒ ܒܓܒܪܐ ܠܡܫܠܡܐ ܕܒܪܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܦܠܚܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܐܠܝܦܐ ܠܝܕܥܬܐ ܕܚܕܬܐ ܗ.ܕ. ܠܐܬܘܪܝܐ ܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܒܡܫܬܡܠܝܢܐ (ܒܡܫܝܚܐ) ܗ ܕܩܘܪܝܐ ܗܘܐ : ܘܡܢ ܩܕܡ ܫܢܬܐ ܐܘܦ ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗ ܠܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܒܐܦܐ ܗܕܐ ܒܥܕܬܐ ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܥܕܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܘܪܡܝܐ.

ܒܗ ܥܡܐ ܕܗܘ ܕܝܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܠܝܗ: ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܠܬܠܬܐ ܦܬܚܐ ܥܕܢܐ ܒܐܬܐ ܥܡܐ ܕܐ̈ܬܘܬܗܝ ܫܘܪܝ ܒܗܘ ܐܫܟܝ ܒܗ ܡܫܝܚܝ ܠܣܘܓܕܐ ܕܡܠܟܗ. ܒܐܬܐ ܒܗ ܐܠܦܣ ܠܥܡܐ ܦܠܛ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܒܗ ܡܥܪܦܣ ܠܥܡܐ ܕܓܒܝ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܦܬܚ ܒܕܘܙܘܬܐ ܐܫܟܝ ܗܘܕ ܐܟܝ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܚܘܫ ܕܦܢܝܐ ܗܘܐ ܡܘܟܘܟܐ ܒܡܠܟܝ ܡܪܟܦ ܗܘܡܘܠܝܐ ܦܠܛܪ ܘܐܥܦܪ ܐܡܝܕܝ ܠܐܝܐ ܡܘܬܐ ܦܐ ܡܥܘܬܢܬܐ ܕܡܕܪܘܕܐ . ܐܫܟܝ ܐܝܠܝ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܬܘܬܐ ܚܕܐ ܦܪܣ ܗܘܐ ܠܗ ܠܓܒܝ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܐܝܟܐ ܐܪܒܥܐ ܥܡ ܥܡܘܠܐ ܘܥܡܢܘܬܐ: ܦܢܝܐ ܚܘܫ ܡܗܘܡܢܘܬܐ ܒܐܬܐ ܥܡܐ ܕܣܪ̈ܝܐ ܗ.ܕ. ܗܘܕܢܝܐ.